入境先問俗遊學多趣聞

專題報導

將近三個月的暑假，有一些人規劃了一趟結合學習與玩樂的豐富之旅。不論是出國修習語言、蒐集論文資料還是進行田野調查，將所學理論與實務結合，透過實地參訪而學習。這過程，有時趣事橫生，有時糗態百出……

蒐集資料與搬書篇

今年陸研所二十三位的同學就在所長張五岳的帶隊之下，至北京展開為期十二天的團體活動。自八十三年以來，中國大陸研究所都會安排研究生遠赴中國大陸進行畢業實習，除了根據學生需要設計課程，並邀請大陸大學教授及學者進行兩天密集的座談會外，另有參觀八達嶺長城、明十三陵、北京大學、人民大學書報中心等活動。最特別的是，在此次訪問行程中，海協會特在有百年歷史的北京飯店設宴，並由唐樹備親自招待，彼岸仍在宴中隱喻一貫對台政策，對陸研所而言，是難忘的經驗。

「針對研究論文，親身至實地觀察採訪問當地學者，收集第一手的資料，可以更接近真實。」陸研所羅欽文表示，「由大陸學者對本身體制的看法來進行研究，避免經由媒體傳播後，望文生義的錯誤。」而藉由田野調查，參與當地人民的生活，對於社會脈動、民情風俗有深刻體驗。

陸研所林家偉說，若要在中國上網路查詢資料、借用光碟或是調閱論文都必須付費，較偏向政治性議題的資料，更是難以取得。但是，大陸對內出版的書籍非常有助論文寫作，定價便宜，在台灣也一定買不到。至於，研究中國法律政治、經濟貿易問題，以當地資料為佐證，自然會比在台灣穿鑿附會正確多，所以收購僅對內出版的書籍，是陸

研所一行人最大的收穫。雖然書籍價錢低廉，陳復謙仍心痛的說：「運費可不便宜！」，論斤稱兩的海運費可讓荷包大失血。

對東南亞研究所，徐祖慧、陳芳雯一行四人而言，現代化發展是東南亞翹楚的新加坡，也是尋找論文資料的好去處。如同陸研所般，在新加坡的九天中，購買原文書籍與學術期刊、雜誌，加上到當地國家圖書館與大學圖書館蒐集研究資料，是徐祖慧與同行主要的目的與收穫。因為獅城的繁榮與進步，研究東南亞各國經濟、貿易、文教等方面的文獻相當齊全，不論是中國大陸還是馬來西亞出版的書籍，都可以買得到。

因為新加坡曾被英國殖民，國定語言是英語，不過在華人人口佔了70%以上的獅城，說中文「嘛也通」。對東南亞研究所一行四人而言，選擇新加坡為開始論文研究前的參考國家，「除了研究資料豐富外，取法經濟繁榮有目共睹的獅城，對立志成為亞太金融營運中心的台灣，自然可收『他山之石，可以攻錯』之效。」專研經貿的徐祖慧說。

俄研所的張淑玲、田家靜與楊慧敏則利用五週的時間，前往俄國蒐集論文資料、體驗風土民情，並安排了三週的語言課程。課餘時間便到圖書館尋找參考文獻，莫斯科大學的圖書館並未電腦化，完全是人工借閱的方法，借書必須先登記，隔天才能到圖書館領書，影印資料則要五天後才能回館領取。

建築技術技系四年級的詹智欽則利用暑期參加了由畢光建、許清揚等老師帶領，前往義大利、德國、法國、荷蘭四國作當地建築考察的活動。行前老師們在課堂中，先行介紹即將參觀的建築及知名建築師，到達當地後老師也會在一旁講解，學生則當場素描及作筆記，並且拍下建築物的

特色。參與考察團二十二位學生都表示成果豐碩，因為這正是一趟理論與實務結合的校外教學。

詹智欽最愛義大利的山城，當他眼見保存良好的羅馬古建築時，深深的感動襲上心頭，不敢相信前人的技術竟如此高明，即使歷經歲月無情的洗禮，這些建築卻依舊能夠昂揚在世人面前。仍存留在詹智欽記憶中的義大利，就像電影「美麗人生」的場景，人人悠異地騎著單車，在咖啡座休憩，或是在噴水池的廣場聊天，生活的步調緩慢，純樸的氣息讓義大利的山城變得更加可愛了。

吃喝玩樂篇

誰知「一斤的餃子有幾顆？」，就在服務生對他投以好奇的眼光中，送上餐桌一百多顆的餃子讓大家全看傻了眼……

到異國進行田野調查，雖然過程多彩多姿、趣事連連，但是，因為不同的環境、氣候與文化上的差異，也不會事事順遂。

雖然北京將近四十度的溫度，因為氣候乾燥，不至於讓人覺得難以忍受，多半因乾燥而喉嚨痛，不過相較於水土不服而適應不良仍算小兒科。當地俗稱的「熱傷風」的腹瀉，就讓體質不能適應的人叫苦連天，而且這腹瀉就像會傳染似的讓陸研所的同學一個接著一個不停跑廁所。但是，仍有些人八字跟北京合得來，不但氣候上適應沒有問題，還拼了老命大啖美食。

咱們中國地大物博眾所皆知，這「中國人什麼都吃」可也是出了名的。當地奇形怪狀得令人匪疑所思的食物通常美味，林家偉一行人即使回到了台灣，仍回味不已。例如，傳統小吃豆腐腦、含豐富蛋白質的油炸知了（蟬的幼蟲）

、蛇肉「殺西米」、吃起來像牛肉的驢肉乾（沒錯，就是笨笨長得像馬的那種動物），或是回民小吃如酸奶、羊雜、烙餅、羊肉泡膜，以及北京宮廷菜、西藏菜、雲南菜等等，所有食物的獨特風味依然存留在他們的味覺記憶裡。

當地老北京心目中，沒吃過就不算到過北京的「豆汁」最讓他們津津樂道。「這豆汁呀，聞起來就像餿水的味道；汁液濃稠，顏色看起來嘛，就像膽汁。飲用時還一定得搭配酸菜，否則喝起來會很乾澀。」別懷疑這段敘述，這形容起來有點可怕的食物，林家偉一行人可都嚐過。雖然味道既不香也談不上色美，不過，對北京人來說，「豆汁」，可是有助腸胃消化的傳統早餐呢！另外，在北京可是吃不到漢堡、三明治、奶茶這類西化早餐，所以，遠渡重洋到唐山的「永和豆漿」所供應的燒餅油條和豆漿，讓台灣人備感親切。陸研所林家偉、陳復謙一行人雖盡情發揮了中國人「吃的精神」，但是「礦泉水」這看似平常的東西，卻是他們唯一不敢恭維的。若是當地廠商製作的「娃哈哈」牌礦泉水，就算昂貴還能接受，最恐怖的是瓶中附有吸管的民家自製瓶裝水，「誰知道裡面裝得是啥水？」林家偉心有餘悸的說。

受過往配給制度的影響，北京店家論斤稱兩賣的餃子與麵食，使得一行人鬧出不少的笑話。一回，陸研所中某位體型壯碩的男生叫了份水餃，因為對度量沒啥概念，畢竟生長在台灣，誰知「一斤的餃子有幾顆?」所以，就在服務生對他投以好奇的眼光中，送上餐桌一百多顆的餃子讓大家全看傻了眼。

因為不同的環境背景或文化差異，在異地因為「吃」鬧笑話可不只有陸研所，建技系二十多位同學，也嚐到了苦頭。在歐洲二十三天的日子裡，他們感到最痛苦的事莫過於點餐了，因為菜單上的餐點都不是英文標明，所以點菜時

只能亂點碰碰運氣了，詹智欽說：「唯一最輕鬆的點餐經驗是在法國，因為，那家餐館的食物都有附圖呢！」

雖然俄羅斯與中國大陸地理位置接近，但是俄式食物讓俄研所的研究生，著實不敢恭維。俄式餐點，在主餐前必有一道冷盤，主食多以油炸品為主，多半是炸肉、炸魚。而食物上常常淋上酸奶，酸奶是一種介於液體和固體間的物質，顧名思義，味道就有點像腐敗牛奶的酸臭味。雖然它相當有益健康，但田家靜說：「我真的對俄式食物感到非常不習慣。」

相較俄研所對異國飲食的難以適應，選擇新加坡的徐祖慧與陳芳雯可是幸運多了。雖然新加坡國土不大，但是四季如春氣候宜人，溫度維持三十度左右，但是一點都不悶熱。對於東南亞研究所一行人而言，適應並不難。相似的華人居住環境與飲食習慣，讓徐祖慧備感親切。在獅城，除了可以吃到台灣小吃，還有馬來西亞菜與印度菜可以選擇。唯一小小的不同，新加坡人吃得比較辣一點，沒有喝湯的習慣多半以冷飲代之。

購物殺價篇

某位同學興高采烈買了俊挺的馬隻雕刻藝品，結果，還沒帶回宿舍，匡啷一聲馬頭就斷了……

盡情「血拼」，是通常出國必定安排的活動。東南亞研究所徐祖慧的新加坡之旅，主要目的雖然是為了論文研究，不過能寓學習於樂，邊玩邊看不失一大樂事。獅城著名的烏節路，整條街都是百貨公司，滿足了人們購物慾望，也讓徐祖慧難忘。遊樂天堂、觀光渡假的聖地「聖淘沙」和豢養夜行動物的夜間動物園以及通過海底隧道時所見的海底美景也依然在她腦海中揮之不去。

談到購物，中國大陸可是練習「殺價」絕招的最佳試招場所。「先砍一半的價錢，」林家偉說出大陸殺價的心得，「若不符合心中理想價錢就走人。」這樣的購物方法看似絕情，卻是在中國「血拼」的法則。「這似乎是大陸商家與觀光客之間的默契，商家知道客人一定會議價，乾脆先哄抬價錢，觀光客摸不清底價就亂殺一通。」陸研所高志誠笑著說。在中國購物還得貨比三家、仔細觀察，買貴一倍的價錢不打緊，若買到膺品還是瑕疵品可就得不償失。「某位同學興高采烈買了俊挺的馬隻雕刻藝品，結果，還沒帶回宿舍，匡啷一聲馬頭就斷了。」在場陸研所的同學狂笑成一團表示。

購物殺價雖然有趣，不過，環境與文化的差異有時也會造成誤會。話說，陸研所中有位男生到專賣各種旗幟的店家，想買面五星旗回台灣做紀念，只見店老闆突然一臉嚴肅表情的質問：「你買國旗要擺哪？」，這同學可被嚇了一大跳心想「糟糕了，難道中共的國旗不能亂買嗎？」接著，看著這同學一臉癡呆表情的老闆還是擺著撲克臉說：「不說你要擺哪，我怎知拿哪種尺寸給你呀？」原來，這家店的五星旗依不同用途有不同的尺寸，害得陸研所一行人虛驚一場又好氣又好笑。

因為文化與生活方式不同，加上建技系在歐洲行程中，所到的四國都不是英語系國家，所以除了儘量以英文表達外，也必須使用大量的「body language」，在台灣若要比出數字「八」，通常都是比出大拇指、食指及中指，但外國人認為這是「三」，因此買東西時常造成誤會。

雖然在大多是非英語系國家的歐洲土地上，偶爾還是會發生令人意想不到的驚喜。在義大利的日子，自由活動時間同學們都會四處逛逛，有一回看到了一位漂亮的義大利女孩，幾個男生就在她身後品頭論足一番，只見那女孩突然回頭，以極為流利的中文說：「你們是從台灣來的嗎？」

此言一出，幾個大男生當場傻眼，差點沒暈了過去，心裡嘀咕著：「怎麼來義大利這麼遠的地方也有人懂中文啊！」

剔除刻板印象與小心謹慎篇

歐洲也並非都是我們想像中的樂土，這趟行程中有同學在義大利的市集被扒手偷了相機，在荷蘭也有人錢包及護照都不見了……

歐洲風景優美，建築物之壯觀常令人瞠目結舌，身具創造頂尖流行與藝術殿堂的雙重特色與各國獨具風味的美食，都叫人十分嚮往。不過，歐洲也並非都是我們想像中的樂土，這趟行程中有同學在義大利的市集被扒手偷了相機，在荷蘭也有人錢包及護照都不見了，幸好畢老師緊急聯絡我方駐荷蘭的代表處，在全團準備登機返台前的一個小時，將補發的護照送到機場，解除了危機。

就如同對歐洲地刻板印象一樣，所有以偏概全不客觀的想法，全都在踏上當地參訪後，消失殆盡。就如俄研所張淑玲所說，「俄國並沒有我們想像的貧窮。」在天寒地凍中排隊買麵包的景象，在俄國早已不復見，雖然人們相較其它國家不富裕，但卻相當重視生活的品質。「俄羅斯相當重視孩子的教育，一個小學的開學典禮，竟在校門外的道路裝飾氣球，營造出歡欣鼓舞的氣氛來迎接孩子們上學。」這景象讓俄研所一行人難以忘懷。此外，俄式的建築運用大量大膽鮮明的色調，展現城市活潑的一面，漂亮的建築令人好似置身在童話王國。

此行她們雖然發現俄羅斯並沒有我們想像的貧窮，但貧富差距相當大，在觀光景點乞討的小孩及婦女相當多，有一回在人潮擁擠的地鐵上被一群吉卜賽婦女及小孩包圍住，口口聲聲都是向她們要錢，為了避免麻煩事，都不願意理

他們，沒想到一個吉卜賽小孩竟然摸了她們一下，嚇得她們哇哇大叫，旁邊的俄國人也都沒有伸出援手；楊慧敏也曾在廣場被乞討的孩子纏過，她無計可施，只好給了幾盧布，沒想到站在對街看戲的俄國人竟開始稱讚小孩的纏功了得，聽了令人好生心寒。

東南亞研究所徐祖慧對獅城的觀察，也不若刻板中的完美潔淨，路邊多少還是會有垃圾的。「因為新加坡有個超級大有為的政府，所轄領土範圍雖然大概只有台北市加台北縣大，但是，境內都市都經過整體規劃，治安也比較好。」像蔣家時代般較威權的新國政府，讓徐祖慧覺得新加坡人似乎都不怎麼快樂。因為，獅城地小人稠，要在彈丸之地上創造奇異，自然得付出代價。此外，生產資源不多，民生必需多仰賴進口，加上土地大部份屬於國有，在狹窄的土地上，政府規劃興蓋一棟比一棟還高的「組屋」，並要求新國人民開始工作後就得繳納類似社會福利的「公基金」來購買房子。「就好像耗盡了一輩子的心血，就為了賺錢買『組屋』」徐祖慧說。

因為兩岸微妙的關係，對彼岸人民的生活多添上貧窮、封閉無自由的色彩。但是對陸研所林家偉、陳復謙、羅欽文、高志誠而言，實際體驗當地人民的食、衣、住、行種種生活方式後，發現中國大陸同胞的生活已經跟過去不同。雖然人民平均所得仍低且分配不平均，但較以往已改善許多。例如，北京與上海已是多元化的城市，感覺起來就像台北市。這台灣人手一機的「手機」，在咱們的文化古都北京市，可也挺流行的。

不過，有些情況，還是與我們對大陸的刻板印象相符。例如，北京市的腳踏車數量就像電影上般多得驚人，「即使是鄉村，交通壅塞也挺嚴重」陳復謙說：「就像人家說的都市毒瘤，不僅騎腳踏車的人多，還誰也不讓誰。」除了滿街的腳踏車，北京市的交通工具還包括電車、民營小巴

、地鐵、計程車，不論是哪種，相同的特色就是擠，「像沙丁魚罐頭般的擠！」林家偉說「連計程車都擠，與司機間隔了玻璃的計程車之小，塞三個大男生就擠得不得了。」而大陸交通之混亂，從馬路上動不動就看見到的車禍，可見一般。

除了新加坡外，不論是俄羅斯、意大利、還是中國大陸，治安都並不是很好。除了扒手與小偷橫行外，當地的衛生環境也得注意，出門在外還是要小心謹慎，千萬不要玩瘋了忽略自身的安全。陸研所陳復謙即建議學弟妹，到大陸進行畢業實習時，最好還是團體行動，看似不安全的地方就不要去，穿著打扮不要太招搖，注意扒手。大陸當地的衛生環境與治安相對不好，隨身攜帶藥物，例如胃藥、止瀉藥，以備不時之需，此外，當地醫療機構不多，品質也參差不齊，若生病要看醫生，尋找當地台灣辦事處協助會較好。

正確心態篇

不要用好或不好來評價，因為這就是他們的生活。

對於回到同文同種的國度，羅欽文感覺自己像個外國人，「因為兩岸分開已久，制度不一樣，文化、思想、價值觀都已經不同。」雖然語言相通，但基本生活步調已經不能配合。雖然如此，陸研所陳復謙認為，到大陸進行田野調查，最要不得的就是存著處處比較的心理，若不能拋去舊有思有思維，總是以在台灣生活的角度批評比較，是沒有辦法真實體驗民情。「不要用好或不好來評價，因為這就是他們的生活。」林家偉附和著說「不要有大老粗的心態，認為有錢就較有優越感，讓當地人有被歧視的感覺。」